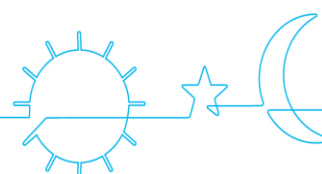


EcoStar



دليل المريض



جدول المحتويات

3	قبل البدء
3	احتياطات الأمان
4	الاستخدام الموصى به
4	الأثار الجانبية
4	موانع الاستعمال
4	التحقق من عناصر الجهاز
5	وصف الجهاز
5	صور الجهاز
6	رموز الجهاز
7	التركيب
7	التركيب القياسي للجهاز
7	تركيب جهاز الترطيب GoodKnight H ₂ O
7	التركيب للاستخدام مع بطارية أو كهرباء قداحة السيارة
8	الاستخدام
8	بدء العلاج
8	إيقاف العلاج
8	خاصة القناع غير المتصل
8	نقل الجهاز
9	خاصية التدرج
9	الوصول إلى المعلومات في الجهاز
12	كيفية الاستخدام عند إضافة الأكسجين (اختياري)
12	التركيب مع مهائئ الأكسجين (اختياري)
12	بدء العلاج وإيقافه
13	التنظيف والصيانة
13	أسبوعياً
13	شهرياً
14	عند حدوث مشاكل
14	إرشادات مفيدة
15	رسائل الجهاز
16	المواصفات الفنية
16	أداء الجهاز
16	شروط الاستخدام
16	المواصفات الكهربائية
16	شروط النقل والتخزين
16	المواصفات المادية
16	المواصفات الكهربائية لوحدة إمداد الكهرباء
17	التوافق مع المعايير
17	التخلص من جهاز عند انتهاء عمره الافتراضي
17	علامة CE

قبل البدء

الرجاء قراءة هذا الدليل بدقة قبل استخدام جهازك بحيث تكون على دراية تامة بالقيود المفروضة على هذا الجهاز.

احتياطات الأمان



تحذير يشير هذا التحذير في هذا الدليل إلى خطر تعرضك أنت أو الآخرين لإصابة أو حادث.

- استخدم جهاز EcoStar فقط لغرض الاستخدام الموصى به كما هو موضح في هذا الدليل. لا تحل الإرشادات المضمنة في هذا الدليل محل تعليمات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.
- الجهاز غير مخصص لتقديم المساعدة الخاصة بالوظائف الحيوية.
- يجب استخدام الجهاز فقط مع دوائر توصيل الهواء، والأقنعة، والتراكيب، والملحقات الموصى بها من قبل طبيب أو وفراها لك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك. تأكد من وجود تعليمات "طريقة الاستخدام" لكل ملحوق وأقرأها بعناية.
- في حال استخدام قناع على الوجه، يجب أن يكون القناع مزود بصمام مضاد للاختناق.
- في حالة الشك بوجود عيب في الجهاز أو في أحد ملحقاته أو تلفه أو عدم عمله بشكل صحيح، رجاء الاتصال بمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك.
- رجاء استخدام وحدة إمداد الكهرباء المتوفرة مع الجهاز فحسب.
- لا تحاول فتح الجهاز أو إجراء تعديلاً عليه. تجرى صيانة هذا الجهاز على يد شخص مؤهل لذلك فقط. اتصل بمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك.
- إذا كان الجهاز متصلاً بمشترك كهربائي، فبينغي عدم توصيل النظام بمشترك كهربائي إضافي أو سلك تمديد كهرباء.
- إذا لزم الأمر، يمكن فصل جهاز الترطيب المسخن من شبكة الكهرباء وذلك بفصل سلك الكهرباء من المقبس. تحقق من أن سلك الكهرباء يمكن الوصول إليه.
- ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت في بيئة نظيفة وجافة. وأبق الجهاز بعيداً عن أي مصدر ماء.
- احفظ الجهاز بعيداً عن الأطفال والحيوانات الأليفة المنزلية والحشرات الضارة كذلك.
- في حال ضرورة توفير أكسجين إضافي، اتبع تعليمات استخدام الأكسجين واحتياطات الأمان الخاصة به بدقة.
- بمجرد وضع القناع في موضعه، تأكد من أن الجهاز يولد تدفق هواء. وإذا لم يكن الأمر كذلك، انزع القناع فوراً واتصل بمقدم الرعاية الصحية المنزلية الخاص بك.

- احرص على عدم سد مخرج الهواء عرضاً أو عن غير قصد أو أي فتحة أخرى للجهاز أو الدائرة التنفسية. ولا تقم بتغطية الجهاز أو وضعة بالقرب الشديد من الحائط. ولا تُدخل سوائل أو أجسام في مخرج الهواء .
- لا تقم أبداً بسد فتحة الزفير بالقناع، التي تسمح بطرد الهواء باستمرار والحد من إعادة تنفس ثاني أكسيد الكربون. عندما يكون الجهاز في وضع التشغيل، ويعمل بشكل جيد، يقوم الهواء الجديد المتولد من جهاز CPAP بدفع هواء الزفير للخارج عبر فتحة التهوية. عندما يكون الجهاز في وضع عدم التشغيل، لا يتم توليد هواء نقي بشكل كاف في القناع، مما يؤدي إلى خطر إعادة تنفس هواء الزفير، وهذا قد يؤدي بدوره في ظل ظروف معينة إلى تعريض سلامة المريض لخطر الاحتراق في غضون دقائق.
- عند مستويات منخفضة للضغط الهوائي الإيجابي المستمر، يمكن أن يكون التدفق، عبر فتحة إخراج الزفير، غير كاف لطرد الغاز المنبعث بأكمله من خرطوم المريض. وقد ينشأ أيضاً خطر إعادة التنفس.
- في حال توقف التيار الكهربائي أو حدوث عطل بالجهاز، قم بإزالة القناع.
- لا تترك أنابيب ذات أطوال كبيرة على السرير حتى لا تلتف حول رأسك أو رقبته أثناء نومك.

تنبيه يشير هذا التنبيه في هذا الدليل، إلى إمكانية تلف مواد هذا الجهاز أو أي جهاز آخر.

- لا يمكن استخدام جهاز EcoStar من دون وصفة طبية. ولا يجوز لك تحت أي ظروف محاولة ضبط الإعدادات الموصوفة دون موافقة من الفريق الطبي الخاص بك.
- بما أن هذا الجهاز كهربائي طبي، اتباع تعليمات التركيب الموجودة في هذا الدليل فيما يخص التوافق الكهرومغناطيسي المحدد من قبل مقدم الرعاية الصحية المنزلية الخاص بك.
- مثل جميع الأجهزة الكهربائية الطبية، إن الجهاز عرضة للتداخلات من أجهزة الاتصالات الجواله والمحمولة ذات التردد اللاسلكي (الهواتف المتنقلة، الواي فاي) التي قد تكون قريبة، باستثناء تلك المستخدمة مع جهاز الترطيب GoodKnight H₂O.

موانع الاستعمال

أظهرت الدراسات أنه يمنع استخدام الضغط الإيجابي عند بعض المرضى الذين يعانون من الحالات التالية الموجودة بالأساس:

- انتفاخ الرئة الفقاعي الشديد أو انتفاخ الرئة المعقد مسبقاً باسترواح الصدر.
- انتفاخ الدماغ أو الرضح أو عملية جراحية حديثة نجم عنها ناسور قحفي أنفي بلعومي.
- قصور قلبي لا معاوض أو انخفاض ضغط الدم، خاصة في حالة انخفاض حجم الدم أو اضطراب النظم القلبي.
- جفاف.
- رعاف جسيم أو سوابق وجود رعاف جسيم، هيموفيليا.
- التهاب الجيب الحاد، أو التهاب الأذن الوسطى، أو ثقب في الغشاء الطلي.
- وجود شق جراحي في القصبة الهوائية.

التحقق من عناصر الجهاز

يتم تقديم الجهاز مع المكونات التالية:

- مصدر كهرباء
- مرشح دخول الهواء
- حقيبة حمل
- خرطوم توصيل المريض
- دليل المريض

يمكن استخدام الجهاز مع الملحقات الاختيارية التالية. فاتصل بمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك للحصول على معلومات إضافية حول الملحقات المتوفرة. عند استخدام الملحقات، اتبع التعليمات المتوفرة.

- جهاز GoodKnight H₂O

في حالة استخدام الجهاز مع جهاز جهاز الترطيب المسخن □ GoodKnight H₂O:

- ارجع إلى تعليمات الأمان لدليل المستخدم الخاص بجهاز الترطيب الخاص بك.
- عند استخدام حجرة الماء لجهاز الترطيب، توخ الحذر لإزالة خطر إدخال الماء إلى داخل الجهاز، مما قد يتسبب في تلف لا يمكن إصلاحه. اعمل على أن يكون جهاز الترطيب دائماً في مستوى منخفض عن الجهاز الذي يرتبط به.
- املاً حجرة الماء بعيداً عن الجهاز لتجنب انسكاب الماء على الجهاز قبل توصيله بجهاز الترطيب.
- ضع جهاز الترطيب المسخن وجهاز EcoStar على سطح منبسط ومستقر وأيقم بعيداً عن أي مصادر للهب.
- لا تضع أبداً جهاز الترطيب المسخن أعلى الجهاز لأن الماء قد يدخل الجهاز ويتلفه.
- بعد الاستخدام، إفصل جهاز الترطيب من الجهاز المرتبط به لتجنب تعريض الجهاز للرطوبة.
- قد تؤثر إضافة جهاز الترطيب على أداء الجهاز.
- افصل الجهاز المرتبط من جهاز الترطيب المسخن وأفرغ حجرة الماء قبل تحريك أو نقل الكل.

الاستخدام الموصى به

إن جهاز EcoStar هو جهاز ذو ضغط ايجابي يوصف استخدام للعلاج عن طريق قناع من أجل المرضى الذين يعانون من انقطاع النفس أثناء النوم (SAS) عند المرضى الذين يزيد وزنهم عن 30 كغ. ويمكن استخدام هذه الأجهزة في المنزل أو في مركز عناية باضطراب النوم.

ويمكن استخدام الجهاز مع جهاز الترطيب GoodKnight H₂O في حال أن أضيف إلى علاج المريض وصفة طبية تقتضي استخدام الترطيب المسخن. إن جهاز الترطيب المسخن مصمم من أجل تسخين ورفع نسبة الرطوبة في الهواء الذي يتلقاه المريض عن طريق جهاز ضغط مسار هواء ايجابي مستمر (CPAP).

الآثار الجانبية

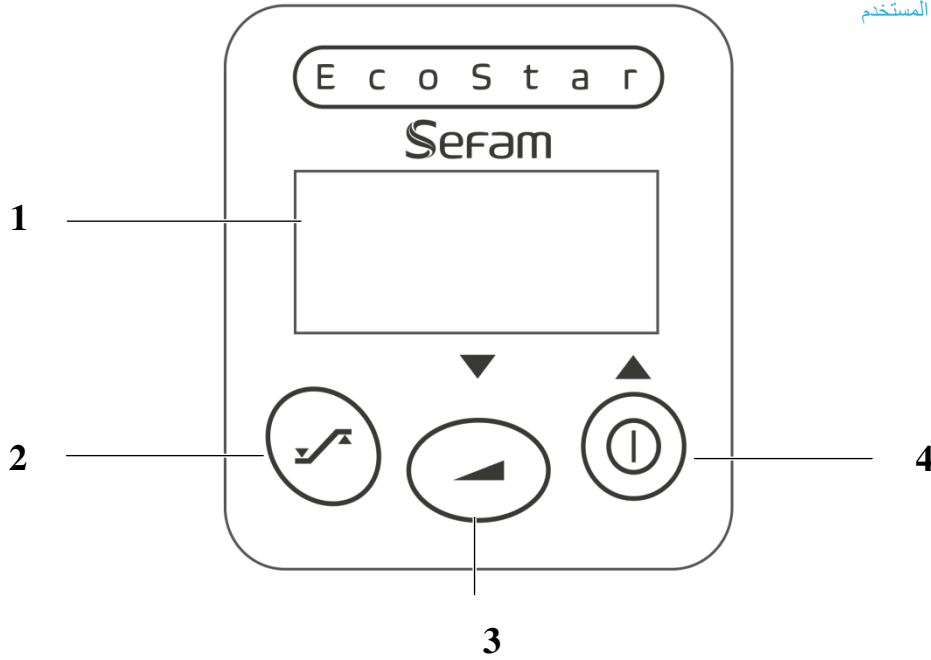
الرجاء الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا نشأ لديك الأعراض التالية عند استخدام الجهاز: ألم غير عادي في الصدر، أو صداع شديد، أو ضيق التنفس، جفاف المسالك الهوائية أو الأنف، أو حساسية الجلد، رشح أو نزيف الأنف، أو الشعور بعدم الراحة أو ألم في الأذن أو الجيوب الأنفية، أو الانتفاخ، أو النعاس نهاراً، أو تغييرات في المزاج، أو التثوش، أو التهيج، أو فقدان الذاكرة.

وصف الجهاز

يتم تشغيل جهاز EcoStar بوحدة طاقة كهربائية خارجية ويأتي بملحقات خاصة.

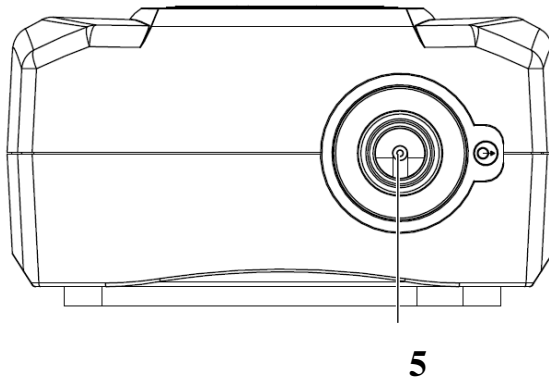
صور الجهاز

شكل 1 - صورة واجهة المستخدم



تسمح بمشاهدة المعلومات مثل الضغط الذي يتم توصليه وإعدادات الجهاز. يمكن من الوصول إلى مختلف المعلومات الخاصة بالجهاز. يمكن من تعطيل تدرج الضغط. كما يستخدم لخفض قيمة الإعدادات أثناء ضبط الجهاز. يمكن من تشغيل وإيقاف الجهاز. ويستخدم أيضًا لرفع قيمة الإعدادات أثناء ضبط الجهاز.

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | الشاشة |
| 2 | زر الوصول إلى المعلومات |
| 3 | زر التدرج |
| 4 | زر التشغيل/إيقاف التشغيل |

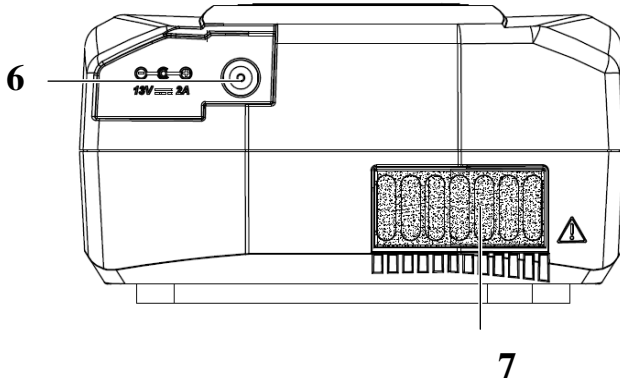


شكل 2 - صورة للجانب الأمامي

مخرج الهواء الذي سيتم توصيل الأنبوب به.

- | | |
|---|-------------|
| 5 | موصل المخرج |
|---|-------------|

شكل 3 - صورة للجانب الخلفي



يمكن من إمداد الجهاز بالكهرباء من خلال وحدة الإمداد بالكهرباء أو بطارية خارجية.
يمنع الغبار من الدخول في الجهاز وفي تدفق الهواء.

6 مدخل كابل الطاقة
7 مرشح دخول الهواء

رموز الجهاز

الوصف	الرمز	الوصف	الرمز
رمز زر التدرج.		رمز زر التشغيل/إيقاف التشغيل.	
رمز خفض قيمة الإعدادات المبينة على الشاشة.		رمز رفع قيمة الإعدادات المبينة على الشاشة.	
رمز فتحة الخروج.		رمز زر الوصول إلى المعلومات.	
عندما يكون جهاز في آخر فترة العمر، يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. للمزيد من المعلومات، راجع الفقرة "التخلص من جهاز عند انتهاء عمره الافتراضي"، صفحة 17.		الجهاز محمي من نفاذ الأجسام الصلبة التي تتعدى 12 مم ومحمي من سقوط قطرات الماء.	IP21
جهاز من نوع بي إف.		جهاز من الفئة 2.	
تيار مستمر.		إمداد كهرباء التيار المستمر.	
تحذيرات معينة (راجع فقرة "احتياطات الأمان" في الصفحة 3).		راجع دليل المستخدم.	
يحفظ في مكان جاف.		الجهاز متوافق مع متطلبات التوجيه الأوروبي 93/42/EC الخاص بالأجهزة الطبية.	CE 0459

التركيب

تركيب جهاز الترطيب GoodKnight H₂O

يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الخاصة بجهاز الترطيب GoodKnight H₂O لإعداد جهاز الترطيب وتركيبه مع جهازك المرتبط به.

ثم تابع الخطوات من 2 إلى 5 من عملية التركيب القياسي.

التركيب للاستخدام مع بطارية أو كهرباء قداحة السيارة

يمكن إمداد جهاز EcoStar بمصدر الكهرباء من خلال بطارية 12 فولت بتوصيل طرف من السلك الاختياري المحدد بموصل مصدر الكهرباء من مؤخرة الجهاز (البند 6 من شكل 3 صفحة 6) والطرف الآخر مباشرة بالبطارية.

يمكن إمداد الجهاز أيضًا بالكهرباء بواسطة منفذ قداحة باستخدام كابل اختياري مصمم لهذا الغرض. ولذلك، قم بتوصيل أحد طرفي كابل قابس طاقة القداحة على مدخل الطاقة في الجزء الخلفي للجهاز (البند 6 من شكل 3 في الصفحة 6) والطرف الآخر من الكابل مباشرة على القداحة.

تنبيه

- لا تستخدم كابل قابس قداحة آخر غير ذلك المخصص للاستخدام مع الجهاز. قد يتسبب ذلك في تلف الجهاز وبطاريته.
- لا تستخدم سوى مصادر تيار مباشر 12 فولت واحترم القطبية (+ و-).

التركيب القياسي للجهاز

1. قم بربط الأنبوب مع موصل فتحة الخروج الخاصة بالجهاز (البند 5 من شكل 2 في صفحة 5).




2. حضر القناع وفقًا للتعليمات المقدمة في تعليمات التشغيل التي أتت مع القناع.
3. قم بربط القناع مع الطرف الآخر لخرطوم توصيل المريض.
4. قم بتوصيل سلك وحدة الإمداد بالكهرباء بموصل التزويد بالكهرباء في مؤخرة الجهاز (البند 6 من شكل 3 في صفحة 6) وقابس وحدة الإمداد بالكهرباء بمقبس الكهرباء.
5. تعرض عبارة "SEFAM"، تتبعها شاشة الاستعداد التالية. ويكون الجهاز بذلك جاهزًا للتشغيل.




الاستخدام

إيقاف العلاج

1. إذا كنت تستخدم جهاز الترطيب المسخن، قم بإيقافه على النحو المحدد في التعليمات التي جاءت مع جهاز الترطيب. واحرص دومًا على فصل جهاز الترطيب قبل توقيف الجهاز.
2. انزع القناع.
3. لإطفاء الجهاز، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف . سيعود الجهاز في حالة استعداد وسيعرض "Eco" فيمكنك هنا فصل سلك الكهرباء من مقبس الكهرباء.


خاصة القناع غير المتصل

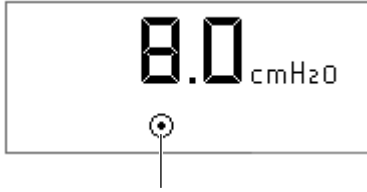
- إذا نزلت قناعك، يقوم الجهاز بالانتقال تلقائيًا إلى قدرة كهربائية منخفضة. ستستعيد الآلة قدرتها الكهربائية الاعتيادية عندما تعيد اتصال القناع، أو أنها ستتوقف إذا قمت بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف .
- يمكن استخدام هذه الخاصية ليلاً إذا كنت بحاجة إلى النهوض من السرير.

نقل الجهاز

- افصل وحدة الإمداد بالكهرباء وافصل جميع ملحقات الجهاز. ضع وحدة الإمداد بالكهرباء، والملحقات والجهاز في حقيبة الحمل.

بدء العلاج

1. ارتد القناع كما هو موضح في تعليمات المستخدم. إذا كان القناع ذو تسرب، فإنه يضمن فتحة من خلالها سيتم إخلاء الغازات التي تم زفيرها ولن يكون من الممكن إعادة تنفسها. في حالة استخدام قناع دون تسرب، على طبيبك توفيرك بمفصل مناسب يسمح بإخلاء الغازات.
2. لإطفاء الجهاز، اضغط على زر التشغيل/الاستعداد . يعرض الضغط الموصوف للحالة أو الضغط الفعلي على الشاشة، وفقًا للضبط الذي أجرته.



يشير إلى أن الجهاز قيد التشغيل

3. إذا كنت تستخدم جهاز الترطيب المسخن، شغله وفقًا للتعليمات التي جاءت مع جهاز الترطيب.
4. يرد موجز الرموز التي قد يتم عرضها على الشاشة في الجدول "وصف الرموز الظاهرة على الشاشة" في الصفحة 10.

تحذير

بعد انقطاع التيار الكهربائي، يستأنف الجهاز نفس نمط الاستعمال الذي سبق هذا الانقطاع (التشغيل/الإيقاف).

تنبيه

افصل الجهاز من جهاز الترطيب المسخن GoodKnight H₂O وقم بتفريغ الخزان قبل تغيير مكانه أو نقل الكل وهذا لإزالة أي خطر لإدخال الماء إلى الجهاز مما قد يسبب ضررًا في الجهاز لا يمكن إصلاحه.

الوصول إلى المعلومات في الجهاز

تمتلك الأزرار الثلاثة الموجودة على واجهة المستخدم من الوصول إلى معلومات الجهاز وإذا استلزم الأمر تعديل قيمة بعض الإعدادات.



بمسح
بالوصول للمعلومات



بتقص قيمة
المعامل الظاهر





برقع قيمة
المعامل الظاهر

خاصية التدرج


إذا قام مقدم الرعاية المنزلية بتفعيل هذه الخاصية، فإنها تمكن من الصعود التدريجي للضغط لمساعدتك على الخلود إلى النوم: لذا يبدأ العلاج بضغط منخفض يسمى ضغط الراحة، ثم يصعد من هذه النقطة حتى ضغط العلاج.

ويقوم فريقك الطبي بتحديد زمن صعود الضغط ويقوم بضبطه مقدم الرعاية المنزلية الخاص بك.

1. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف  لبدء التدرج. يعرض مؤشر التدرج .

ملاحظة:

إذا تم ضبط مدة التدرج على الصفر، ستكون خاصية التدرج معطلة.

2. اضغط على زر التدرج  لإيقاف خاصية التدرج. ويمكنك إعادة تفعيلها من خلال إعادة بدء تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف مرتين.

يمكن تغيير قيمة ضغط الراحة للقيام بذلك، ارجع إلى فقرة "تعديلات الجهاز" في الصفحة 10.




إن الإعدادات التي يمكن الوصول إليها من الشاشة عندما يكون الجهاز في وضعية الاستعداد أو قيد التشغيل هي:

- إعدادات الجهاز المرتبطة بعلاجك
- بيانات التوافق التي تم تسجيلها.

وتشمل كل صفحة شاشة لقائمة إعدادات المريض:

- جزء علوي يدل على قيمة إعدادات الظاهرة على الشاشة
- جزء سفلي يحتوي على رموز مختلفة تشير إلى ما إذا كانت الآلة في وضع التشغيل أم الإيقاف، وطبيعة الإعدادات الظاهرة (انظر الجدول بعنوان "وصف الرموز الظاهرة على الشاشة" الصفحة 10).

وصف الرموز الظاهرة على الشاشة



الوصف	الرمز	الوصف	الرمز
قيد التشغيل		في وضعية الاستعداد	
رمز الضغط		خاصية التدرج	
رمز التوافق		رمز الوقت	
نسخة البرنامج		إعدادات قابلة للتعديل	
رسالة الخطأ		رسالة معلومات	


تعديلات الجهاز



تمكن الشاشة من مشاهدة معلومات تعديلات الجهاز. المعلومات متاحة سواء أن كان الجهاز في وضع الاستعداد أو قيد الاستخدام.


للوصول إلى تعديلات الجهاز: اضغط على زر الوصول إلى المعلومات  لمدة ثانية.

على الشاشة التي يظهر عليها:


▪ الرمز  أو الرمز  يشير إلى أن الجهاز في وضع الاستعداد أو قيد الاستخدام.

▪ الرمز  يشير إلى أنه من الممكن تغيير الإعدادات الظاهرة على الشاشة. ويمكن زيادة قيمة الإعدادات عن طريق الضغط على زر

التشغيل/الإيقاف  أو خفضه بواسطة زر خاصية التدرج .

اضغط على زر الوصول إلى المعلومات .

للوصول إلى البيانات التالية:

اضغط على زر الوصول إلى المعلومات  مرة أخرى.

للخروج من قائمة الإعدادات:

سوف يظهر على الشاشة "Eco" في وضع الاستعداد (أو الضغط الموصوف) في وضع التشغيل.

ملاحظات:

- سيتم الخروج تلقائياً من قائمة الإعدادات إذا لم تضغط على أي زر لمدة 30 ثانية.
- في تتابع الوصول إلى المعلومات أسفله: يكون الجهاز في وضع التشغيل وجميع القيم المعروضة هي من باب ضرب المثل.

يظهر على شاشة الجهاز:

الضغط الذي حدده الطبيب (الموافق للضغط الموصى به عند تشغيل الجهاز).



1

اضغط



مدة ثانية.




زمن التدرج يقوم الطبيب بتحديد (الزمن الذي يستغرقه الجهاز للوصول إلى الضغط الموصوف عند البدء من نقطة ضغط الراحة).



2

اضغط على



ضغط الراحة (مستوى الضغط الذي ينتجه الجهاز عندما تبدأ خاصية التدرج)؛ يظهر هذا الإعداد فقط إذا لم يكن زمن التدرج يساوي صفر. ويشير الرمز  أنه يمكنك رفع أو خفض القيمة المعروضة باستخدام الزر  أو .



3

اضغط على



قيمة عداد الساعة (زمن تشغيل الجهاز) القيمة المعروضة في أسفل اليمين هي الدقائق.



4

اضغط على




قيمة عداد المطابقة (الفترة الزمنية التي قمت فيها بالفعل بالتنفس عبر القناع). القيمة المعروضة في أسفل اليمين هي الدقائق.

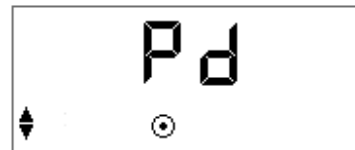


5

اضغط على



اختيار الضغط المعروض: الضغط الموصوف طبيًا Pd أو الضغط الفعلي Pr (يقرر عند القناع). يتم الاختيار بالضغط على الزر .

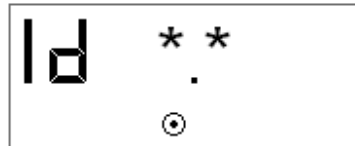


6

اضغط على



نسخة البرنامج المدمج مع الجهاز. يشار إلى رقم النسخة عبر رقمين (*); على سبيل المثال يمكن أن تعرض الشاشة Id 1.0.



7

اضغط على



كيفية الاستخدام عند إضافة الأكسجين (اختياري)

ونوع القناع المستخدم، ومعدل التسريب. ينطبق هذا الإجراء الاحترازي على معظم أجهزة الضغط الإيجابي المستمر.

التركيب مع مهائئ الأكسجين (اختياري)

في حال التوفير الإضافي للأكسجين، يلزم استخدام صمام مانع للارتداد مزود بصمام خاص مصمم من أجل منع تراكم الأكسجين داخل الجهاز.

يجب تركيب هذا الصمام ما بين الجهاز و خرطوم المريض.

ارجع إلى تعليمات الصانع لمعرفة كيفية تركيب، وتنظيف، وصيانة هذا الصمام.

بدء العلاج وإيقافه

1. حتي نتجنب تراكم الأكسجين داخل جهاز EcoStar، يستلزم أن يكون الجهاز قيد التشغيل ويولد تدفق الهواء قبل بدء تدفق الأكسجين.

2. بالمثل، يجب إيقاف تدفق الأكسجين قبل إيقاف تشغيل الجهاز بحيث لا يتراكم الأكسجين في جهاز EcoStar.

تحذير

- عند استخدام الأكسجين، اتبع دائمًا تعليمات الفريق الطبي أو مقدم الرعاية المنزلية. يجب وضع مصدر الأكسجين على بعد أكثر من متر من الجهاز.
- لا تدخن في وجود الأكسجين.
- لا تحقق الأكسجين في مدخل الهواء الخاص بالجهاز.
- اتبع تعليمات فقرة "بدء العلاج وإيقافه" بدقة.
- إذا استخدمت مولد الأكسجين أو وحدة الأكسجين السائل، قم بإيقاف تدفق الأكسجين في حال عدم عمل الجهاز. إذا ظل مولد الأكسجين في وضع التشغيل عند إيقاف تشغيل الجهاز، فقد يتراكم الأكسجين الذي يصل إلى خرطوم المريض داخل الجهاز، مما قد يشكل خطر حدوث حريق.
- يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لمعدل تدفق الأكسجين 12 لتر/دقيقة.

تنبيه

بالنسبة لتدفق معين للأكسجين، يختلف تركيز الأكسجين المستنشق كأحد خواص إعدادات الضغط، والتنفس الخاص بك،

التنظيف والصيانة

رجاء الرجوع إلى التعليمات الخاصة بقناعك، وجهاز الترطيب المسخن الخاص بك و خرطوم التنفس لمزيد من المعلومات حول العناية بهذه البنود وصيانتها.

تحذير

انزع ا القابيس الكهربائي من مصدر الكهرباء وافصل خرطوم التنفس وغرفة الماء من الجهاز دائماً قبل التنظيف.

تنبيه

- استخدم مواد ملائمة للتنظيف: لا تستخدم منظف قوي أو إسفنجة خادشة أو فرشاة خشنة.
- لا تدخل الماء في الجهاز.

أسبوعياً

شهرياً

مرشح دخول الهواء

- اسحب المرشح من خلف الجهاز.
- اغسل المرشح بالماء الدافئ ومنظف خفيف (على سبيل المثال قطرة واحدة من سائل غسيل الأطباق على المرشح).
- اشطفه جيداً بالماء للتخلص من أي آثار للمنظف.
- جفف المرشح:

- نشفه بالضغط داخل قطعة نسيج ماصة
- اتركه يجف تماماً بعيداً عن الشمس

- بمجرد أن يجف المرشح، أعدده إلى الجزء الخلفي من الجهاز. لا تستخدم مرشح لم يجف بشكل تام.

الجهاز

- نظف الجزء الخارجي من الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة أو منشفة ورقية بالقليل من الماء وقطرة واحدة من منظف خفيف.
- قم بإزالة أي بقايا للمنظف بتكرار هذه العملية باستخدام قطعة قماش نظيفة أو منشفة ورقية مرطبة بالماء فقط.
- امسح الجهاز بالكامل باستخدام قطعة نسيج جافة.

مرشح دخول الهواء

قم بتغيير مرشح دخول الهواء بمجرد تلفه أو اتساخه.

تحذير

- لا تستخدم منظف رشاش. فقد تدخل بقايا المنتج الضارة في مخرج الهواء أو في مرشح مدخل الهواء أو في الجزء الداخلي للجهاز، مما قد يؤدي إلى تهيج المجرى الهوائي.
- لا تستخدم الجهاز أبداً دون التأكد من تركيب مرشح مدخل الهواء.

عند حدوث مشاكل

إرشادات مفيدة

المشكلة	السبب المحتمل	الحل المقترح
أنفك بارد.	درجة حرارة الغرفة منخفضة جدًا. الهواء الواصل شديد البرودة.	ارفع درجة حرارة الغرفة. ضع خرطوم المريض تحت غطاء للحد من فقدان الحرارة.
سيلان الأنف.	رد فعل لتدفق الهواء ومستويات الضغط.	اتصل بالفريق الفني الطبي الخاص بك أو بطبيبك.
جفاف الأنف أو الحلق أو تهيجهما.	الهواء شديد الجفاف.	قم بترطيب الهواء باستخدام جهاز ترطيب. اتصل بالفريق الفني الطبي الخاص بك أو بطبيبك.
ألم في الأنف أو الجيوب أو الأذن.	التهاب الجيوب أو احتقان الأنف.	اتصل بطبيبك على الفور.
الهواء الذي يوصله الجهاز شديد السخونة.	قد تكون مرشحات مدخل الهواء متسخة. أو قد يكون مدخل الهواء مسدود. درجة حرارة الغرفة مرتفعة جدًا.	نظف أو استبدل كما يلزم (انظر الباب بعنوان "التنظيف والصيانة" صفحة 13). أبعدها عن جميع الأغذية والملابس. اخفض درجة حرارة الغرفة. تأكد من أن الجهاز بعيد بشكل كاف عن أي مصدر حرارة. قم بإزالة خرطوم المريض من تحت الغطاء.
عدم الشعور بالراحة بسبب ارتفاع الضغط بشكل كبير.	ضغط الجهاز.	قد يستغرق التعود على استخدام ضغط الأنف وقتًا. استخدم وضع انخفاض الضغط عند الخلود إلى النوم (انظر "خاصية التدرج" صفحة 8). سيرتفع مستوى الضغط تدريجيًا قبل الوصول إلى القيم الموصوفة طبيًا وسيعرض مؤشر التدرج استرخ وتنفس ببطء عبر الأنف. يقوم الطبيب لديك بتحديد مستوى الضغط؛ ويمكن تغييره فقط بواسطة وصلة طبية. إذا بدا أن الضغط الذي يوصله الجهاز قد تغير، فاتصل بمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك لفحص ضغط الجهاز.
الجهاز لا يعرض مستويات الضغط الصحيحة.	تم تشغيل خاصية التدرج.	تأكد من أن مؤشر التدرج ظاهر. قم بإيقاف خاصية التدرج بالضغط على زر التشغيل.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل المقترح
الجهاز لا يضيء (لا توجد أي شاشة).	وحدة الإمداد بالكهرباء غير متصل بشكل صحيح. لا يوجد مصدر كهرباء.	افحص التوصيلات بين الجهاز وسلك الكهرباء ومصدر الكهرباء. قم بتوصيل جهاز آخر (مصباح أو راديو، الخ، على سبيل المثال) في مصدر الطاقة للتأكد من أن التيار الكهربائي متوفر في مصدر الكهرباء. اتصل بمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك.
يبدو أن الجهاز يواجه تداخلاً ولا يعمل بشكل صحيح.	يوجد تداخل كهرومغناطيسي مرتفع جداً.	انقل الجهاز بعيداً عن مصادر التداخل، مثل مصابيح الهالوجين، الهواتف اللاسلكية، الخ.

تنبيه

في حالة حدوث مشاكل أخرى، اتصل بمزود الرعاية في منزلك.

رسائل الجهاز

الرسالة الظاهرة	الوصف	الحل المقترح
In 01	القناع مفصول.	افحص التوصيلات بين القناع والأنبوب والجهاز. تختفي هذه الرسالة بمجرد أن يكون القناع متصل بشكل جيد.
In 02	كشف الجهاز عن ضغط مفرط لأكثر من 10 ثوان.	اتصل بمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك.
In 03	تقلص جهد الإمداد بالكهرباء.	افحص الوصلات بين وحدة الإمداد بالكهرباء، والجهاز، ومقبس الكهرباء. افصل وحدة الإمداد بالكهرباء، ثم أعد توصيلها بمقبس الكهرباء. إذا استمرت المشكلة، اتصل بمقدم الرعاية في منزلك. افحص البطارية واستبدلها إن لزم الأمر. إذا استمرت الرسالة، اتصل بمزود الرعاية في منزلك.
Er XX (XX = رقمين)	كشف الجهاز عن عيب في التشغيل.	اتصل بمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك.

المواصفات الفنية

أداء الجهاز

نطاق ضغط الجهاز:	4 سم ماء H ₂ O إلى 20 سم ماء H ₂ O ± 1 سم ماء H ₂ O الجهاز قابل للتعديل بزيادة 0.5 سم ماء H ₂ O
الحد الأقصى للضغط في منفذ التوصيل بالمريض في حال حدوث أول خطأ:	30 سم ماء H ₂ O
زمن التدرج:	0 إلى 30 دقيقة ± 1 دقيقة، الجهاز قابل للتعديل بزيادات مقدارها 5 دقائق.
فتحة التوصيل بالمريض:	صامولة لولبية، قطر 22 مم.
مستوى ضغط الصوت مقاسًا بالتوافق مع المعيار NF EN ISO 17510-1: 2002	27 ديسيبل (أ)
مستوى ضغط الصوت مقاسًا بالتوافق مع المعيار NF EN ISO 17510-1: 2009	29 ديسيبل (أ)
فترة العمر المتوقعة للجهاز:	5 أعوام (8 ساعات يوميًا)

المواصفات الكهربائية

روط الاستخدام

نطاق الضغط التام:	700 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	الحد الأقصى لاستهلاك الطاقة:	20 واط
درجة الحرارة:	+5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية	تيار الدخول:	13 فولت
الرطوبة النسبية:	+5 درجة مئوية إلى 35 درجة مئوية مع جهاز الترطيب Good Knight H ₂ O	التيار المستهلك عند 20 سم ماء H ₂ O مع نسبة تسريب 4 مم:	0.750 أمبير
نطاق الارتفاع:	ما بين 10% و 95% دون تكثيف		
	0 – 2400 متر		

مواصفات المادية

روط النقل والتخزين

نطاق الضغط النسبي:	500 هكتو باسكال إلى 1060 هكتو باسكال	الأبعاد (البعد * العرض * الارتفاع):	79 * 145 * 202 مم تقريبًا ، غير شامل وحدة إمداد الكهرباء
درجة الحرارة:	-20 درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية	الوزن:	0.644 كغ تقريبًا ، غير شامل وحدة إمداد الكهرباء
الرطوبة النسبية:	ما يصل إلى 95% دون تكثيف		

المواصفات الكهربائية لوحدة إمداد الكهرباء



إمداد كهرباء من الفئة 2:

تيار الدخول: 240 – 100 فولط تيار متردد (-15%، +10%)، 60 – 50 هرتز (±1 هرتز)

وحدة إمداد الكهرباء المقدمة	تيار الدخول	جهد (فولطية) الخرج
NEWTIM SNT-M1601 (قابس بمواصفات أوروبية)	mA 000 1	V / 1.80 A 13
DELTA MEF-023A13C (قابس بمواصفات أوروبية)	mA 800 - 600	V / 1.80 A 13
POWERWIN PW-M024A-1Y120K (قابس بمواصفات غير أوروبية)	mA 600	V / 2 A 12

تحذير

- استخدم فقط إمدادات الكهرباء المحددة الوارد ذكرها أعلاه مع الجهاز.
- إن وحدات إمداد الكهرباء الوارد ذكرها أعلاه غير مخصصة للإصلاح. إذا توقف عن العمل، رجاء الاتصال بمقدم الرعاية في منزلك لاستبداله.

التخلص من جهاز عند انتهاء عمره الافتراضي

بالتوافق مع التوجيه الأوروبي 2012/19/EC فإن هذا الجهاز يعد قطعة كهربائية وإلكترونية ويجب جمعه والتعامل معه منفصلاً عن النفايات المنزلية عند التخلص منه. يشير رمز صندوق المهمات المشطوب عليه (انظر الفقرة "رموز الجهاز"، في الصفحة 6) أن هذا الجهاز يجب أن يتم جمعه والتعامل معه باستخدام طريقة ملائمة للتخلص. إن التخلص غير الملائم للجهاز عند انتهاء عمره الافتراضي قد يؤدي البيئة. اتصل بمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك.

علامة CE

EcoStar : 2013.

توافق مع المعايير

- تم تقييم المخاطر المرتبطة بهذا الجهاز الطبي بالتوافق مع معيار ISO 14971: 2007، خاصة فيما يتعلق بالخطر المتبقي العام. يتوافق جهاز EcoStar مع التوجيهات والمعايير التالية:
- IEC 60601-1:2005 + Amd1:2012: الأجهزة الكهربائية الطبية. الجزء 1: المتطلبات العامة للسلامة الأولية والأداء الأساسية.
 - IEC 60601-1-2:2014: معدات طبية كهربائية. – الجزء 1-2: متطلبات عامة للسلامة الأساسية والوظائف الحيوية – معيار ثانوي: تشويشات الكتلرو مغناطيسية- متطلبات وفحص.
 - ISO 80601-2-70:1:2015: معدات طبية كهربائية – الجزء 2-40: متطلبات خاصة للسلامة الأساسية والوظائف الحيوية في معدات العلاج التنفسي عند انقطاع التنفس في النوم.
 - NF EN ISO 5356-1:2005: أجهزة التخدير وأجهزة التنفس. صواميل لولبية.
 - التوجيه 93/42/EC بشأن الأجهزة الطبية.
 - التوجيه 2011/65/EC للبرلمان الأوروبي والمجلس حول القيود المفروضة على استخدام مواد خطيرة معينة في تصنيع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. (RoHS)
 - التوجيه 2012/19/EC للبرلمان الأوروبي والمجلس حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. (WEEE)

معلومات الاتصال بمقدم الرعاية المنزلية الخاص بك

Empty rounded rectangular box for contact information.

مصنع الصناعة:

الصانع:

SEFAM
10 ALLÉE PELLETIER DOISY
54600 VILLERS-LES-NANCY
فرنسا، FRANCE

SEFAM
144 AV CHARLES DE GAULLE
92200 NEUILLY SUR SEINE
فرنسا، FRANCE

